Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_f76aafbe26fe9044ae90

SHA-256: f76aafbe26fe9044ae908bb96655769572d808215bc3ff6cbec3548209770e25

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
3. Easy control 5	3. Eenvoudige bediening 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. De rookgasafvoer vervangen 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Vervanging van de luchttoevoer 7

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
15	15
14	14
14	14
13	13
16	16
18	18
21	21
B1	B1
18	18
10	10
9	9
8	8
17	17
CZ	CZ
7	7
5	5
11	11
12	12
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4	4
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
20	20
19	19
Pozice	Positie

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0424617405300	0424617405300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Sluitpen (compleet)
3 ks	3 stuks
0424617405030	0424617405030
B1	B1
2	2

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Baksteen 30x70x261
2 ks	2 stuks
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Baksteen 30x62x292
2 ks	2 stuks
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Rechterzijde (30x300x415)
1 ks	1 stuk
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Linkerzijde (30x300x415)
1 ks	1 stuk
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Achterkant (30x390x320)
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Apertuur (vermiculiet)
1 ks	1 stuk
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Deurveer
1 ks	1 stuk
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regelaarstang/zwart
1 ks	1 stuk
0424617405001	0424617405001
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
0088500050008	0088500050008
12	12
Kouřovod/černá	Rook/zwart
1 ks	1 stuk
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Rookkanaalafdichting 8x2 mm
470 mm	470 mm
0040208020006	0040208020006
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Voorkant/zwart
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
16	16
0424617405017	0424617405017
Dvířka spodní/černá	Onderkant deur/zwart
1 ks	1 stuk
0424617401330	0424617401330
17	17
Kryt boční/serpentino	Zijdeksel/serpentino
2 ks	2 stuks
18	18
0424617405200	0424617405200
Kryt boční/kunststein grau	Zijdeksel/kunststeengrijs
2 ks	2 stuks
18	18
0424617425200	0424617425200
Kryt boční/denim blue	Zijdeksel/denimblauw
2 ks	2 stuks
18	18
0424617435200	0424617435200
Víko/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
19	19
0424617406300	0424617406300
Záslepka víka/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
20	20
0424617405004	0424617405004
Zadní kryt	Achterklep
1 ks	1 stuk
0424617405010	0424617405010
21	21
CZ	CZ
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
A1.3.	A1.3.
A1.2.	A1.2.
A1.2.	A1.2.
23	23
22	22
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.1.	A1.1.
26	26
25	25
24	24
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Detail A1	Detail A1
Držák skla – set/černá	Glazenhouder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.1.	A1.1.
0424617405304	0424617405304
CZ	CZ
Spojovací materiál kliky – set	Handgreepbevestigingen – set
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
Táhlo zavírání – set/černá	Sluitstang – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.3.	A1.3.
0424617405303	0424617405303
Táhlo pružiny	Veerstang
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
22	22
0424617405302	0424617405302
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Deurhendelslot voor de vuurhaard (complete set)
1 ks	1 stuk
23	23
0424617405400	0424617405400
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Deurafdichtingskoord 10 mm
24	24
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Glasafdichtingskoord 8x2 mm
25	25
1550 mm	1550 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	Hittebestendig glas (4x355x445 R560)
1 ks	1 stuk
26	26
0424617405301	0424617405301
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

HAAS + SOHN

Molde

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424617411420d

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



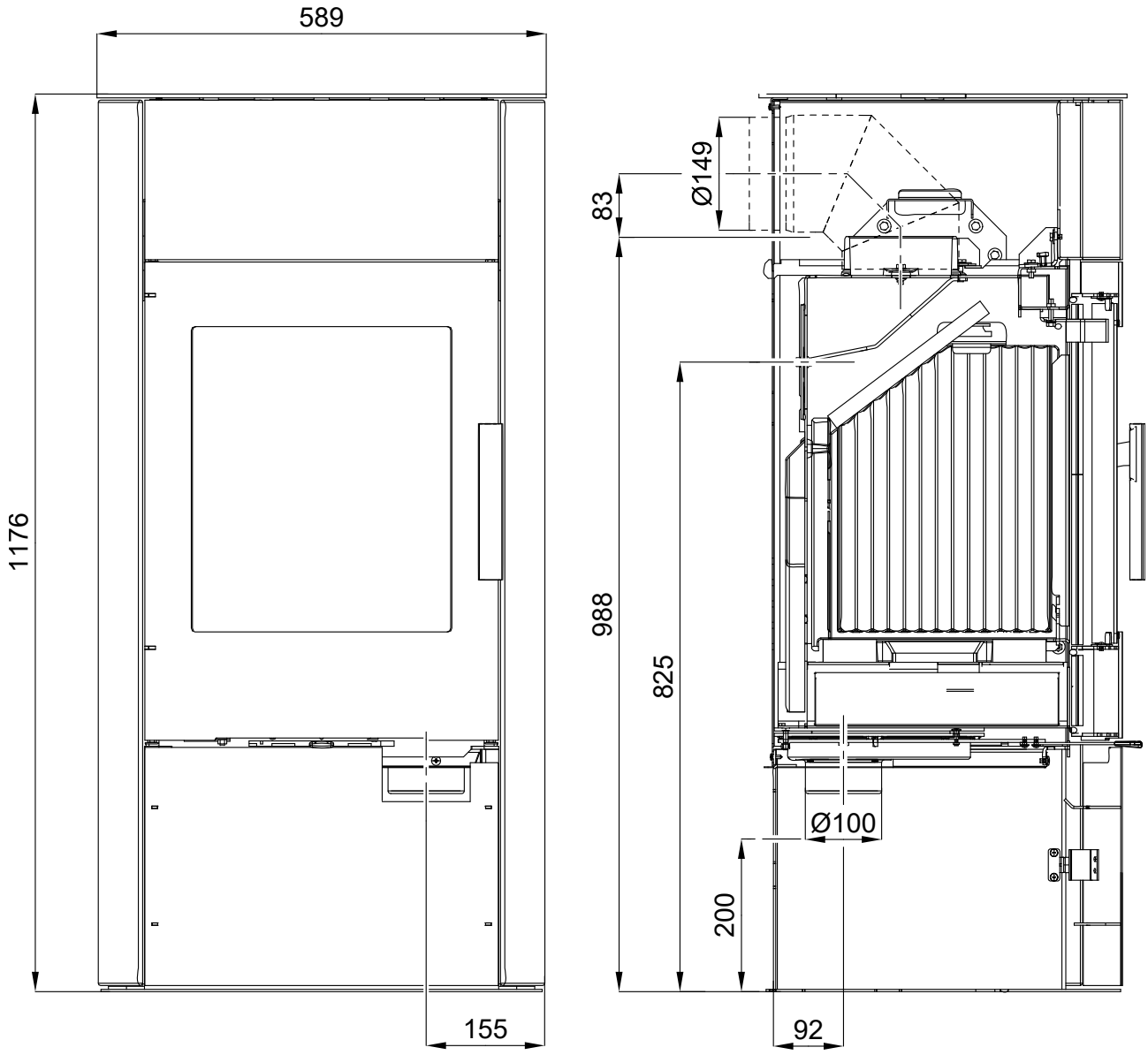
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

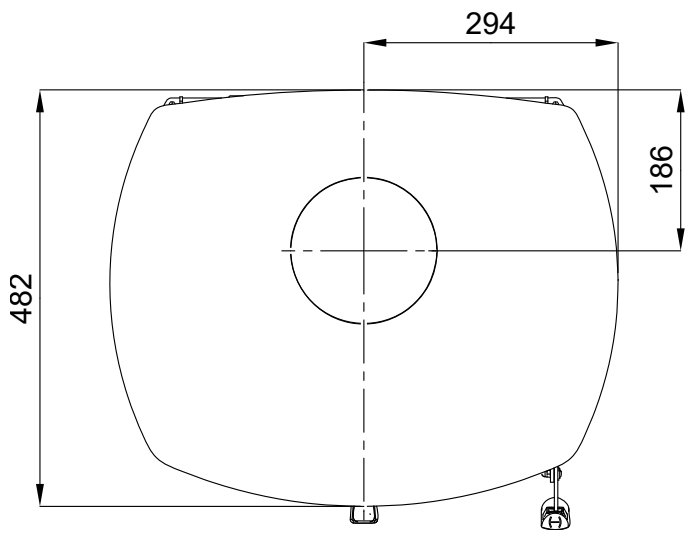
CZ

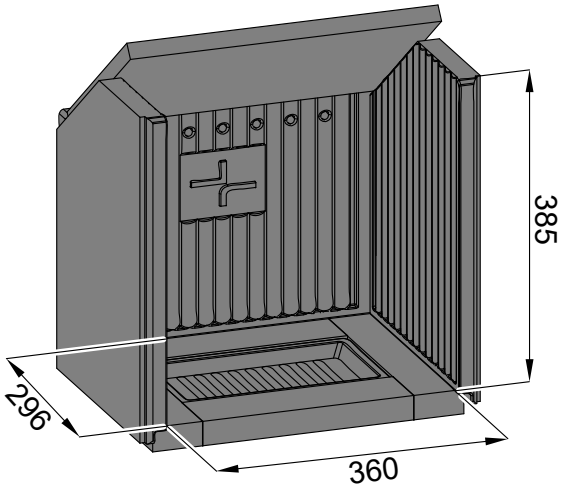
Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7

1. Technický popis

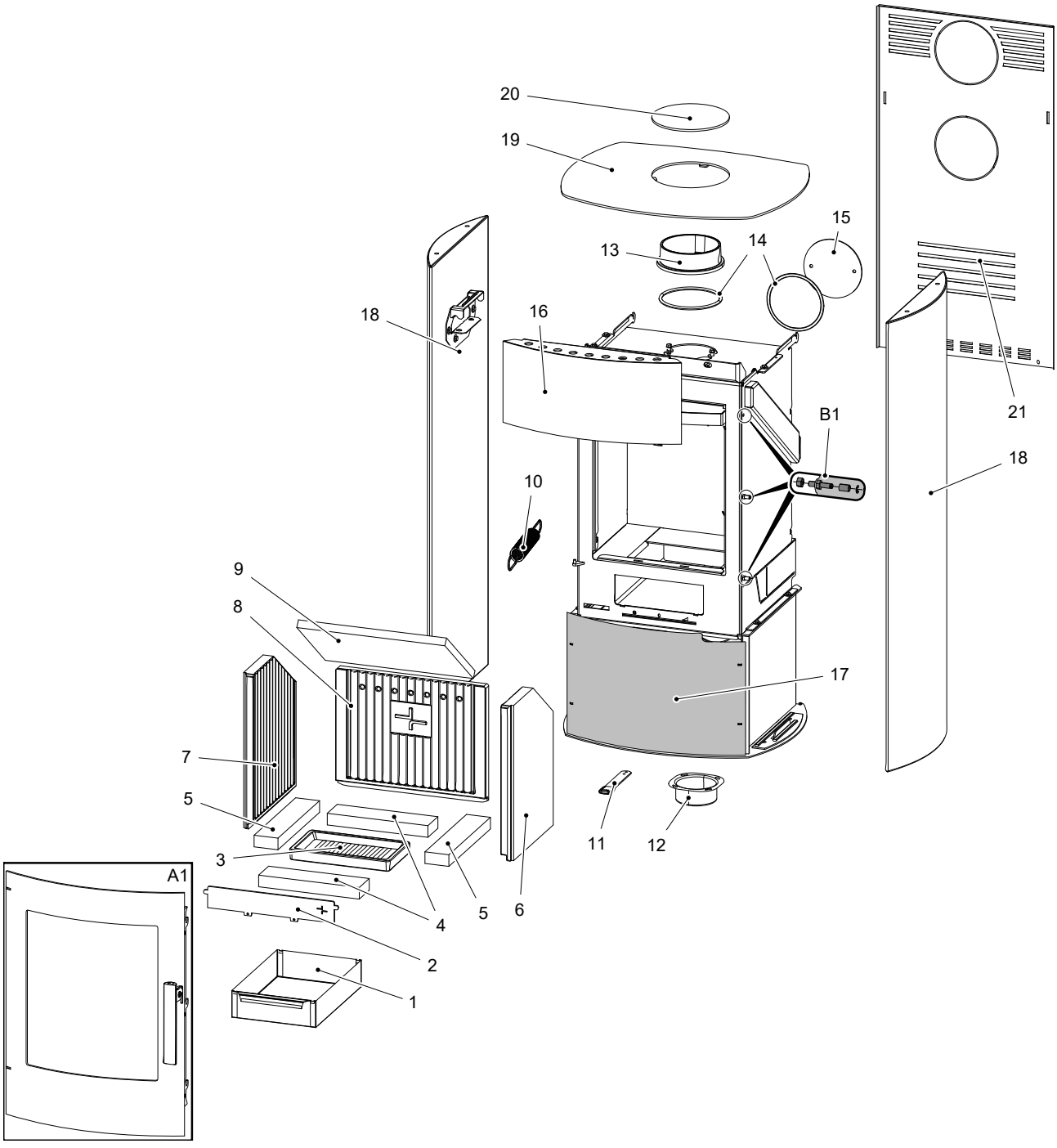






2. Seznam náhradních dílů

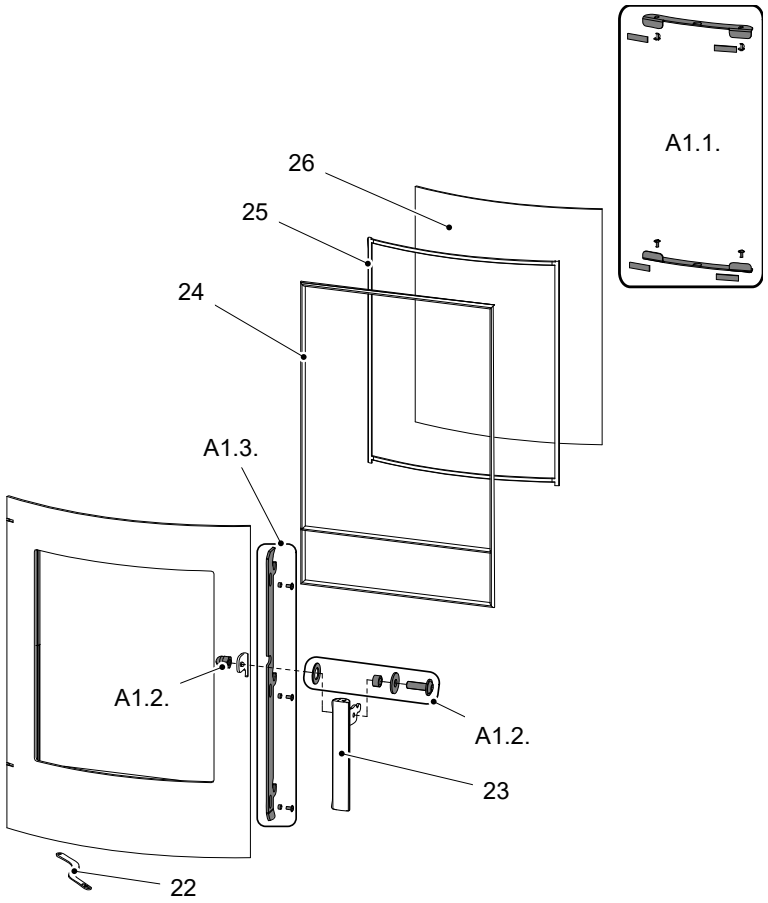
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424617405300
B1	Čep zavírání (komplet)	3 ks	0424617405030

1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424617405001
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424617405017
17	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424617401330
18	Kryt boční/serpentino	2 ks	0424617405200
18	Kryt boční/kunststein grau	2 ks	0424617425200
18	Kryt boční/denim blue	2 ks	0424617435200
19	Víko/černá	1 ks	0424617406300
20	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
21	Zadní kryt	1 ks	0424617405010

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424617405304
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
A1.3.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0424617405303
22	Táhlo pružiny	1 ks	0424617405302
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424617405400
24	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
25	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1550 mm	0040210040005
26	Žáruvzdorné sklo (4x355x445 R560)	1 ks	0424617405301

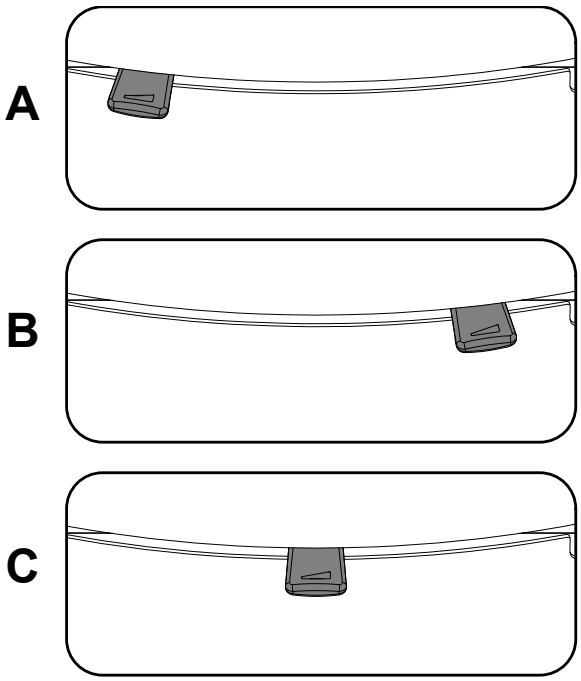
3. Easy control

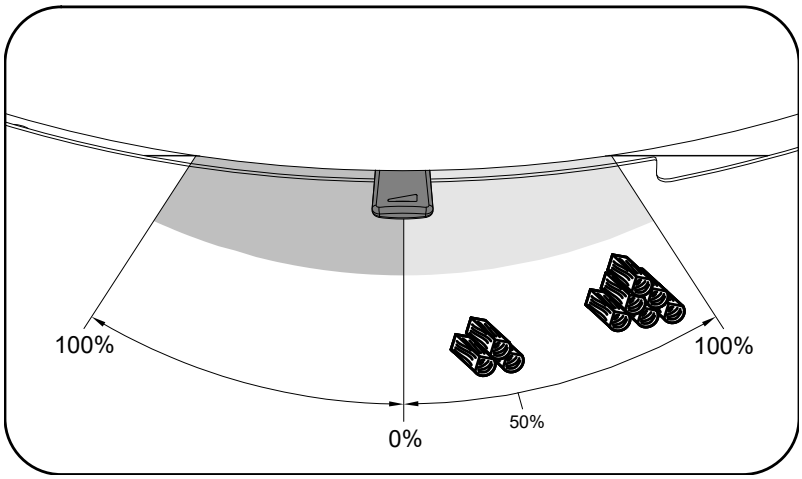
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

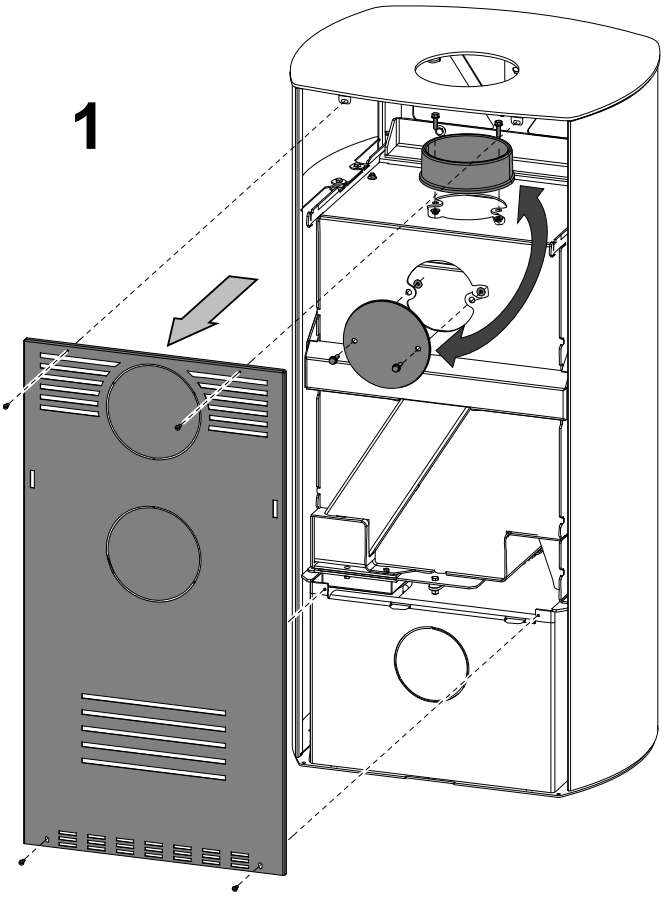
VAROVÁNÍ

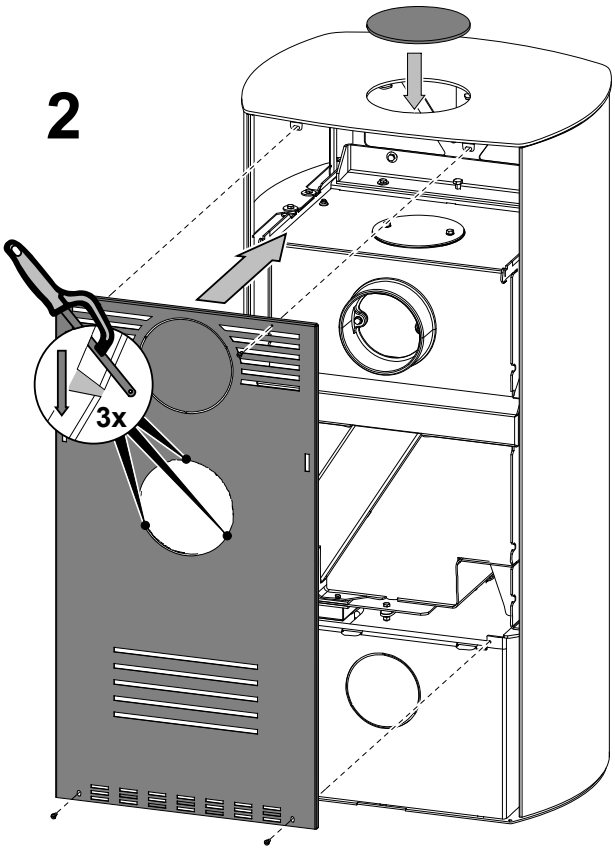
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





4. Záměna kouřovodu





5. Záměna přívodu vzduchu

